

<<丝蔻黛莉小姐>>

图书基本信息

书名：<<丝蔻黛莉小姐>>

13位ISBN编号：9787532749881

10位ISBN编号：7532749886

出版时间：2010-03

出版时间：上海译文出版社

作者：[德] E. T. A. 霍夫曼

页数：316

译者：张威廉,韩世钟等

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<丝蔻黛莉小姐>>

前言

在柏林耶路撒冷公墓里，安息着上一世纪德国艺术家霍夫曼。他的朋友在为他立下的墓碑上称他为“作家、音乐家、画家”。不错，作为艺术家的霍夫曼，他的成就是多方面的。他对世界文学艺术的影响也是多方面的。在德国文学史上，除了歌德、席勒和海涅之外，上一世纪声誉越出国界，在许多国家产生不同影响的，要算霍夫曼了。他的作品已译成许多种现代语言，为人传诵。法国的波特莱尔，美国的爱伦·坡，俄国年轻的赫尔岑和陀思妥耶夫斯基，都是他的崇拜者。他的小说常常被人加工，改编，发展成为另一个艺术种类。如《丝蔻黛莉小姐》成为奥托·路德维希一八四七年创作的同名戏剧的基础，又是保罗·欣德米特一九二六年创作的歌剧《卡迪拉克》的素材；胡戈·冯·霍夫曼斯塔尔一八九九年写的小韵文剧《法隆矿山》，就取材于霍夫曼的同名小说；霍夫曼的《卡洛式的幻想作品》和《雄猫穆尔的生活观》中的中心人物，乐队指挥约翰内斯·克赖斯勒，则是罗伯特·舒曼钢琴音乐会的主题；霍夫曼的夜间故事《睡魔》，小说《克莱斯佩尔顾问》和《消失了的镜像的故事》，给雅克·奥芬巴赫一八八一年在布拉格首次上演的《霍夫曼的小说》提供了素材；理查德·瓦格纳的《歌咏大师》，取材于霍夫曼的小说《箍桶匠马丁师傅和他的伙计们》；霍夫曼的童话《胡桃夹子和鼠王》则由柴可夫斯基改编成芭蕾舞剧，成为世界名作；霍夫曼的创作动机，常常可以在陀思妥耶夫斯基、安徒生，甚至在狄更斯那儿找到。更为重大的事件是，一九一九年，十名为高尔基所信任的作家——康斯坦丁·费定等，以霍夫曼的小说集《谢拉皮翁弟兄》命名，组织了一个文学团体，霍夫曼的美学原则，成了他们的共同目标，即“创造一种战争和革命时期的新文学”（费定）；仅举上述数例，足以说明霍夫曼对国内外文学和音乐影响之大了。霍夫曼（Ernst Theodor Amadeus Hoffmann, 1776-1822），原名恩斯特·台奥多尔·威廉·霍夫曼，后因纪念莫扎特，把名字中“威廉”这个词，改为莫扎特名字中的一个词“阿马丢斯”，故全名为恩斯特·台奥多尔·阿马丢斯·霍夫曼。他于一七七六年一月二十四日生在柯尼斯堡（今俄罗斯加里宁格勒）的一个律师家庭。早年因为父母离婚，被寄养在姥姥家，后由舅父负责对他进行照看和教育。中学时代，他就显露出多方面的天赋，特别对音乐、诗歌和绘画非常爱好。但舅父是个冷漠狭隘的学究，他对孩子身上显露出来的才能视若无睹。一七九二年霍夫曼不得不违反自己的意愿上大学念法律。一七九五年毕业后，在当地法院当一名职员。一七九八年在柏林高等法院任职，后因同情普鲁士军官的进步活动，被贬职调往波森（今波兰波兹南）。他在法院工作时，心情很不舒畅。他曾写道：“如果我可以自己做主的话，我将成为一名作曲家，我本来抱着在这个专业里大干一场的希望。”由于他又爱好绘画，他业余画的几幅漫画被看做是讽刺高级官吏，一八〇二年被调普沃茨克（今属波兰）。一八〇四年又被召到华沙。法军占领华沙后，把他免去公职。一八〇六年他重返柏林，决定把余生献给艺术。一八〇八年在班贝格剧院任乐队指挥，同时从事导演和作曲等。一八一三至一八一四年，作为乐队指挥，他在极端困难的条件下，在莱比锡和德累斯顿轮流演出莫扎特和格鲁克的歌剧，并向人推崇渐为人们遗忘的巴赫。拿破仑战败后，因受友人劝说，一八一六年重又出任柏林高等法院顾问，担任“危害国家集团审讯委

<<丝蔻黛莉小姐>>

员会”成员，后因主持正义，为爱国者“体操之父”雅恩辩护，自己反遭连累。晚年通宵达旦应酬交际，积劳成疾，患有脊椎结核，瘫痪在床，经过数年病痛，于一八二二年六月二十五日在柏林逝世。

<<丝蔻黛莉小姐>>

内容概要

本书所收的四篇小说风格、题材各异，《选择未婚妻》是现实小说，嘲笑当时现实社会里的市侩和庸人；《丝蔻黛莉小姐》为历史小说，写法国路易十四时代的一则逸事；《侏儒查赫斯》是童话小说，深刻揭露了宫廷中的黑幕和丑态；而《魔怪》则为魔幻小说，写一普鲁士军官受巫术影响表现出一系列的怪诞行为，反映人们对妖魔改变人的命运和希望。

<<丝蔻黛莉小姐>>

作者简介

恩·特·阿·霍夫曼（1776-1822）是德国后期浪漫派的重要作家。其作品大多神秘怪诞，以夸张的手法对现实进行讽刺和揭露、所描写的人际关系的变化以及采用的自由联想、内心独白、夸张荒诞、多层次结构等手法和后来的现代主义文学有着很深的渊源关系；后人的文学创作以及诸

<<丝蔻黛莉小姐>>

书籍目录

译本序选择未婚妻丝蔻黛莉小姐侏儒查赫斯魔怪

<<丝蔻黛莉小姐>>

章节摘录

选择未婚妻第一章本章论述未婚妻、婚礼、枢密院秘书、竞技、女巫审讯、魔法师审讯和另外某些趣事。

枢密院秘书图斯曼的家在施潘道大街上。

秋分的夜晚，他从咖啡馆里出来踱回家去。

每天晚上，他照例要在咖啡馆里消磨几个钟点。

这位枢密院秘书做什么事都很准时，每当马利亚教堂和尼古拉教堂钟楼上的大钟开始敲响十一点的时候，他已经回到家里，脱下上衣和靴子，两脚套进宽大的拖鞋了；每当瞠瞠的钟声敲到最后一响时，他恰好戴上罩没耳朵的睡帽，这在他已经习以为常了。

因为大钟将敲响十一点，为了不失时机地赶回家去，他加紧步伐（这种步伐简直可以称为敏捷的跳跃），从柯尼希大街拐进施潘道大街，这时他听见身边一阵异乎寻常的敲门声，不由得脚下生根似的停下步来。

他在旧市政厅钟楼下面装有反光镜的明亮的灯光下，看见一个瘦长的人影裹在一件黑外套里。

此人在商人瓦尔纳茨上了锁的店门上拼命地敲，而且越敲越响。

瓦尔纳茨店里经营铁器生意在这一带是妇孺皆知的。

这人没敲开门，便转过身来，深深地叹了一口气，抬起头望着钟楼上面坍塌的窗户。

“尊贵的先生，”枢密院秘书好心地对那个敲门的人说，“尊贵的先生，您一定弄错了地方，这钟楼上不住人。

嗯，除了少数几只大小耗子和一两只小猫头鹰以外，什么生物也不会有。

您如果想在瓦尔纳茨先生那儿买几样精致的钢铁用具，那您明儿再来吧。

“尊敬的图斯曼先生。

“我担任枢密院秘书有多久了。

“图斯曼情不自禁地打断陌生人的话说。

图斯曼听了陌生人的话心里不免有点纳闷，想这个陌生人怎么认得出自己的。

但陌生人毫不在意地重又接腔道：“尊敬的图斯曼先生，您把我来这儿的的目的完全弄错了，我既非来买铁器，也不要钢制品，我来这儿的的目的跟瓦尔纳茨先生完全不搭界。

今天是秋分，我是来探望未婚妻的。

她已经听见了我那充满渴望的敲门声和爱情的叹息，她马上就会在钟楼窗口出现的。

“陌生人讲这些话的沉闷声调，显得异乎寻常的庄严和阴森，这使枢密院秘书一听，感到浑身毛发直竖，身子冷了半截。

这时，十一点最初的钟声已经从马利亚教堂的钟楼上响起。

就在这刹那间，从市政厅坍塌的窗口，传来了佩环丁当、衣裙窸索的声音，一个女子的身影忽然在窗口出现。

街灯的亮光，直射女子的脸庞，图斯曼不看犹可，一看之下，便惊叫起来：“哦，天上公正的上帝啊，天上所有的圣神，这到底是怎么一回事呀？

“随着十一点钟声最后一响的逝去，那个女子的身影也就隐灭不见了。

平日这时，正是图斯曼戴上睡帽的时刻。

上述奇异的景象，弄得枢密院秘书图斯曼非常吃惊，真有点魂飞魄散。

他既叹息，又呻吟，两眼盯住楼上的窗子，心里暗自嘀咕：“图斯曼——图斯曼，枢密院秘书！

——你仔细思量思量！

——你别发疯，我的心哟！

——你别给魔鬼蒙住眼睛，善良的灵魂！

“看来，”陌生人开口说话了，“您被刚才的景象弄得晕头转向了，尊敬的图斯曼先生？

——我只是想来探望未婚妻，可您自己，尊敬的先生，大概另有一番想法吧？

“请吧，请吧，”图斯曼呜咽道，“您愿不愿意用我小小的头衔称呼我，我是枢密院秘书，而且此刻是个心情亢奋，不错，像个头绪万端的人，请您听我说，最尊敬的先生，我现在不想用相应的头衔

<<丝蔻黛莉小姐>>

称呼您，只是因为我跟您尊敬的先生，素昧平生；不过嘛，我想把您先生称作枢密顾问，因为这样的顾问在咱们可爱的柏林为数相当可观，有这种高贵头衔的人，遇事不会迷失方向。

那么请吧，枢密顾问先生，请您别再对我严守秘密了，您深更半夜在这儿要看的是怎样的一位未婚妻啊？

“您是，”陌生人提高了嗓门说，“您这个人真特别，您有这样的头衔，这样的地位。

所谓枢密顾问，是否就是一个懂得若干秘密、而且能够出点巧妙主意的人？

如果是这样，那我同意您叫我枢密顾问。

但是使我奇怪的是，像您这样一位熟读古籍珍稿的人，最受人尊敬的枢密院秘书先生，竟然不知道一个万事通——您大概懂得这个名称的意义吧！

——一个万事通如果在秋分之夜十一点在这儿下面敲门，或者擂钟楼的墙壁，那么，楼上的姑娘便会在窗口出现，这位姑娘到了来年春分，将要成为柏林最幸福的新娘。

“枢密顾问先生，”图斯曼叫道，一时忽然神清气爽，心花怒放了，“最值得尊敬的枢密顾问先生，事情果真是这样吗？

“还能有别的，”陌生人回答，“不过咱们久久呆在这街上干啥呢。

您已经错过了上床休息的时间，咱们还是马上去亚历山大广场新开张的小酒店里聊聊天。

如果您愿意的话，您可以从我嘴里知道更多的关于未婚妻的事。

只有这样，您的心才能平静下来。

连我也不知道，干吗您现在这样心神不定，好像灵魂出窍似的？

枢密院秘书一向自持甚俭，他唯一的嗜好就像前面已经提到过的，就是每晚上在咖啡馆消磨几个钟点，连续读点政治报刊和小册子，有时也孜孜不倦地念一点随身带去的书本，喝一杯上等啤酒。

至于葡萄酒，他几乎点滴不进。

只有在礼拜天，在教堂里听过讲道以后，他喜欢在一家酒店里喝一杯马拉加酒，吃一点烙饼。

除此以外，他十分厌恶花天酒地的夜生活；因此，今晚陌生人拖他上酒店，他如果不作一点抗拒，二话不说就随着他去，那是不可理解的；而那个陌生人却跨着有力的步子，噤噤地穿过夜晚的街道，匆匆忙忙地来到亚历山大广场。

他们跨进酒店的时候，店里只剩下一个顾客了，他孤零零地坐在一张桌子边，桌上放个大酒杯，杯里斟满莱茵葡萄酒。

从这人面孔上的深深的皱纹中，可以看出他已有很大年纪，目光犀利，好像两把匕首；只有他那满嘴丰茂的胡子，泄露出他是个犹太人，他坚守自己民族的古老习俗。

此外，他有很古老的弗兰克人的风度，穿着大约是公元一千七百二三十年时流行的服装，这也就是说，这个人似乎来自相当古老的、早已逝去的年代。

但是图斯曼进了酒店，才看清他在路上碰到的那个陌生人的穿着打扮，觉得这陌生人的服饰甚为奇特。

这个人个子高大、瘦削，四肢肌肉发达，全身孔武有力，年纪在五十上下。

他的容颜本该说是长得很漂亮的，一对黑黑的浓眉下面，硕大的眼睛炯炯有神，喷射出青春的火焰——天庭饱满，钩鼻隆起，嘴巴细长，下颚外拱，这一切特征若和别人相比，也并非百里挑一；但是他的上衣和内衣，却是按照最时新的式样缝制的，硬领、外套、便帽，均系十六世纪末的式样。

然而比较与众不同的，倒是他那有力的目光，这目光在阴森的黑夜里熠熠发亮。

他那沉闷的嗓音，他那与当今时代完全格格不入的怪模样，特别显眼。

谁在这人身边，不免会产生一种奇异的、差不多令人毛骨悚然的感觉。

陌生人向那个坐在桌边的老人点点头，好像向一位老熟人打招呼似的。

“多年不见，终于又碰到您了，”他高声道，“您一切都不错吧？

“您不是都看到了，”那个老人嘟嘟囔囔地说，“一切如意，身体健康；如有需要，两条老腿走路来还挺利索，干起事来挺行哪！

“我可不信，我可不信，”陌生人叫道，一边哈哈大笑，一边要跑堂送一瓶深藏在地窖的陈年好酒来。

<<丝蔻黛莉小姐>>

<<丝蔻黛莉小姐>>

编辑推荐

《丝蔻黛莉小姐:霍夫曼小说选》：德国浪漫派文学产生于18世纪，它是西方近代文学最重要的文学流派和主流体系，被称为“西方文学在近代历史上的又一次文艺复兴”，它摧毁了统治欧洲文坛几千年的古典主义的清规戒律，对整个西方文学产生的影响是深远和非凡的，它对18世纪以后的德国文学，乃至世界文学的发展有着不可低估的推动作用。

为使读者概括性地了解这一文学流派，本社系统地出版一批德国浪漫派小说，它们分别是德国浪漫派文学早、中、晚三个时期的代表作家的代表作，希望此举能起到抛砖引玉的作用。

<<丝蔻黛莉小姐>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>